

# 商务日语教学中的跨文化交际能力培养策略研究

郭力

辽宁对外经贸学院外国语学院, 辽宁 大连 116052

**摘要:** 由于文化背景的不同, 各国所表现出来的商务文化类型也不同。入世后, 随着日资企业对华投资力度的加大, 国内企业对日语人才的需求呈多元化发展趋势, 单纯具备日语语言基本能力的人才早已不能满足社会的需求。企业需要的是既能熟练运用日语、熟悉对日商务惯例, 又具有较强的跨文化交际能力的应用型日语人才。本文从商务日语教学现状入手, 探求新的教学模式, 以期通过商务日语课程的改革, 对学生跨文化交际能力培养提出新的对策。

**关键词:** 商务日语; 跨文化交际能力; 策略

## A Study of Strategies for Cultivating Intercultural Communication Skills in Business Japanese Language Teaching

Guo, Li

Liaoning University of International Business and Economics, Dalian, Liaoning, 116052, China

**Abstract:** Due to the different cultural backgrounds, the types of business cultures expressed in different countries are also different. After the accession to the WTO, with the increase of Japanese enterprises' investment in China, the demand of domestic enterprises for Japanese language talents has been diversified, and the talents who simply have the basic Japanese language ability have long been unable to meet the needs of the society. Enterprises need to be able to skillfully use the Japanese language, familiar with Japanese business practices, but also has a strong cross-cultural communication skills of the application of Japanese language talents. In this paper, we start from the current situation of business Japanese language teaching, explore new teaching mode, in order to put forward new countermeasures for the cultivation of students' cross-cultural communication ability through the reform of business Japanese language curriculum.

**Keywords:** Business Japanese; Intercultural communicative competence; Strategy

DOI: 10.62639/sspips33.20240106

新时代对日语人才提出了新要求, 日语专业的学生需要不断适应社会发展趋势。教师可以通过商务日语课程的教学改革与创新, 更好地了解学生的学习需求和兴趣爱好, 有针对性地开展教学工作, 进而提高学生的跨文化交际能力。

### 一、商务日语教学改革的意义

全球经济一体化的今天, 国与国之间的商务活动日趋频繁。企业对人才的需求变化给日语专业本科教学提出了更高的要求。而商务日语教学作为日语专业的核心课程更是承担着培养跨文化意识和跨文化交际能力的重要责任。因此, 商务日语教学必须面向市场进行改革。

#### (一) 理论意义

一是丰富和发展商务日语教学研究理论, 弥补商务日语教学中的不足, 促进商务日语教学研究的进一步发展; 二是拓展研究视野, 通过借鉴和应用跨文化交际学、社会语言学、语用策略等学科的理论成果, 开拓了商务日语教学研究的途径。

#### (二) 实践意义

分析日语专业学生跨文化交际能力薄弱的原

因, 制定出商务日语教学中的跨文化交际能力培养策略, 从而推进商务日语教学改革。

在商务日语教学实践中, 加强学生对中日文化差异及日本文化特征的认识, 从而提高学生的跨文化交际能力。

培养符合本科院校办学特色的具有跨文化交际能力的商务日语人才, 将提高日语专业学生的岗位竞争力, 为学生的就业开辟新的途径。

### 二、商务日语教学现状分析

#### (一) 研究现状

##### 1. 国内现状

国内的研究主要集中在以下几个方面:

第一, 从商务日语教学现状入手, 指出实践教学中的不足, 从多方面论证商务日语教学中培养学生跨文化交际能力的必要性。张秋菊(2013)从商务日语的概念入手, 分析商务日语人才培养目标定位, 并指出商务日语教学中应重视跨文化交际能力的培养。周林娟等(2011)从企业对商务人才的需求入手, 通过分析商务日语教学的现状指出跨文化交际能力的培养是商务日语教学的重

(稿件编号: IPS-24-6-4020)

**作者简介:** 郭力(1978-), 女, 汉, 辽宁大连人, 硕士, 辽宁对外经贸学院教授, 研究方向: 日语语言和日语教学。

**基金项目:** 本文系大连市社科院2024年度课题: “大连高水平开放背景下复合型语言服务人才培养实践研究”(编号2024d1sky266)阶段性研究成果。

要任务。

第二,从中日语言文化的对比分析探讨了在商务日语教学中培养学生跨文化交际能力的方法。王珊珊(2013)从搭建商务模拟平台、构筑商务实训基地、聘请校外专家等方面探讨了跨文化交际能力培养的方法。

第三,通过实证调查,从课程教学的角度改革商务日语教学模式。高红(2007)指出商务日语教学改革要面向市场需求,可以通过重组课程结构、更新教学内容,努力探索以跨文化交际能力培养为主线的“平台+模块”的教学模式。

## 2. 国外现状

“跨文化交际”是指本族语者与非本族语者之间如何进行“得体”的交流。日本的跨文化教育发端于跨文化交际研究之父霍尔的著作《沉默的语言》。据日本早稻田大学教授细川英雄的研究调查,日本的跨文化日语教育在战后才真正开展起。美国伊利诺州立大学瓦尔纳教授撰写的《跨文化沟通》一书提到,日本人重视和谐、沉思的习惯,要成功领悟和灵活运用日语,必须理解其背后的文化价值观。随着欧美教育方式的传入,日本的大学逐渐开设了“跨文化交际”课程和“文化交际”课程,并在90年代取得巨大成果。目前,日语教育已经从“传授知识的内容和构造类型”转型到“启发性和创造性的学习”,跨文化交际教育、跨文化理解教育以及跨文化教育的必要性和重要性也得到认可。目前,跨文化交际学已发展成为一门综合性学科,越来越受到国际学者们的重视,在商务日语教学中越来越显示出它独特的重要性。

## (二) 商务日语教学现状

我国的商务日语课程起步较晚(20世纪90年代),还存在很多不足之处。

1. 教学内容注重商务语言应用能力的培养,忽视文化导入

传统的商务日语教学,注重商务语言本身的教授,而忽视了语言与文化的关系。没有对文化的充分认识和理解,就无法实现有效的跨文化沟通,也无法满足市场对日语人才的要求。

2. 教学手段注重书本,忽视现代化手段

传统的教学以教材为主,内容的呈现枯燥乏味,缺乏生动性,不易激发学生的学习兴趣。教材上的相关文化介绍也多数以口头形式向学生进行解释说明,无法使学生从更深层次上理解文化的内涵。

3. 教学模式注重课堂教学,忽视实践

传统的教学模式以课堂为主,课堂教学中以教师为主导,以教材为中心,课堂练习形式单一。即便是与提高交际能力最接近的会话练习,教师和学生关注的焦点仍是语言运用的是否正确,而非言语行为为首的文化行为的渗透却是少之又少。

4. 师资队伍实践经验匮乏

商务日语教师队伍匮乏是国内本科日语教学的共同问题。商务日语教师不仅要具备日语语言能力和丰富的教学经验,又需要有足够的商务实

践经验和知识。而高校教师多数接受的是纯日语教育,导致教师和学生的跨文化交际能力都得不到提高。

综上,商务日语教学要以市场需求为导向,以培养具有跨文化交际能力的应用型人才为目标,要用新的观念和新的视角来审视和推动日语教学的发展,从而进一步提高我校日语专业毕业生的就业质量。

## 三、跨文化交际能力培养策略

### (一) 商务日语教学改革措施

当前,我国本科商务日语课程教学在教学内容、教学方法与手段、教学模式、师资水平以及教材等方面均存在一定的问题,导致商务日语教学在应用型人才培养过程中,并未发挥其真正的作用,严重制约了课程目标的实现。商务日语教师自身观念的转变、素质的提高,现代化科学技术手段的运用及教学模式的转变是解决现存问题的主要措施。

#### 1. 转变教学理念

将“产出导向法”理念贯穿商务日语教学过程。“产出导向法”简称POA,由“驱动-促成-评价”三个教学环节构成,目标是提高学生外语语言的输出能力。这一理念是由文秋芳(2015)提出的。POA强调在驱动这一环节中,通过让学生完成产出任务,使其感受到自身的不足,从而产生强烈的学习意愿。

商务日语课程的教学理念,应从驱动、促成两阶段进行创新实践,通过多样化教学方法与手段,实现课前驱动激发兴趣、课中操练夯实基础、课后作业提升能力、课外实践创新思维,

#### 2. 明确改革目标

以应用型人才培养为目标,创新商务日语教学方法,制定商务日语教学中的跨文化交际能力培养策略;以就业为导向,更新商务日语教学内容;以市场需求为宗旨,编写有针对性的商务日语教材;制定商务日语教学效果考核评价办法。

#### 3. 更新教学内容

教学内容的更新要以就业为导向、以市场需求为宗旨,以应用型人才培养为目标,以互联网信息化平台为依据,即时跟踪企业用人信息,了解企业发展动态,分析何种日语人才才能满足企业的需求。

#### 4. 创新教学方法与手段

从日语教学法入手,在教学实践中总结出能有效提升学生跨文化交际能力的方法与手段。积极采用数字化教学手段,以直观、生动的方式激发学生学习兴趣,提高学生跨文化交际能力。

#### 5. 丰富教学模式

建立校企合作的的教学模式,为学生提供更多的到企业参观实习的机会,鼓励学生在实践中检验自己的商务日语水平。同时,邀请企业专家到学校举办讲座,为学生提供与一线专家面对面接触的机会。此外,通过丰富学生的第二课堂活动

进一步提高学生的跨文化交际能力。

#### 6. 提高教师的实践教学能力

采用“走出去, 请进来”的办法, 鼓励教师通过寒暑假到企业实习, 通过实践提高自己的跨文化交际能力。邀请企业专家为教师开办商务日语培训等课程, 提高教师的商务日语授课能力。建立校企合作委员会, 与企业共同制定商务日语课程大纲与授课进度计划。

#### 7. 完善课程评价体系

构建以跨文化交际能力为核心的商务日语课程评价办法和手段。

课前智能化评价(占总成绩的15%), 根据学习通后台数据对学生线上驱动任务、预习前测、讨论题的完成情况进行智能化评价。

课中过程性评价(占总成绩的60%), 根据学生课堂参与度、任务完成度、小组协作情况、作品产出情况等, 从“情感+态度+思维+产出”四维度, 进行师生互评、生生互评。

课后总结性评价(占总成绩的20%), 根据学生课后作业、产出作品创新性、企业实习完成度给予及时评价。其中, 企业导师评价占比5%。

#### (二) 培养跨文化交际能力策略

跨文化交际能力是指在跨文化交流过程中, 对文化差异的处理能力, 以保证沟通的有效进行。因此, 在跨文化交流过程中, 首先要理解和尊重异文化, 在此基础上, 再实现沟通的有效性与得体性。

商务日语课程主要通过课前预习、课堂学习、课后实践、校外等几个方面来实现学生跨文化交际能力的提高。

##### 1. 课前线上预习

学生通过慕课等平台完成课前自学及预习前测, 发现不足, “以用促学”。同时, 完成学习通中的语言应用类讨论题, 增强语言学习内驱力。

通过视频、演讲、阅读材料等素材, 增加对日本文化历史和文化习俗的了解。通过文化对比, 进而更好地理解日本文化。

##### 2. 多模态课堂学习

课堂教学中, 利用互联网等数字化手段, 创设仿真模拟商务情景。根据教学内容, 设置实践情境。商务日语教学内容聚焦性比较强, 比如通过“迎来送往”“面试”“商务洽谈”等具体的场面情景设置, 进行课中实践, 在实践中体验文化差异, 从而提高学生的语言运用能力、商务能力和跨文化交际能力。

学生通过互动式、研讨式、演绎式、启发式多模态课堂, 实现“以学促用”, 通过各类课堂活动进行课中操练, 夯实商务语言基本功, 从而提高跨文化交际能力。

此外, 可以建立模拟实验室, 使模拟环境更加逼真。如: 商务谈判室等。在进行商务谈判、电话应对、企业面试等商务环节时, 可以安排在商务谈判室进行, 让学生在模拟实践中提升跨文化交流能力。

##### 3. 课后实践内化

学生通过完成课后实践类作业进一步提升商

务语言实际应用能力。在各类商务实践活动中培养创新思维, 从而提高跨文化交际能力。

此外, 创建商务日语课程自主学习平台。学生在课后, 可以利用平台资源内容进行自主学习, 延长和拓展学生自主学习的时间和空间。自主学习平台的建立可以使学生从视觉、听觉、模拟演练、讨论等多方面进行课外自主学习,

#### 4. 校外实践提升

通过校企合作, 企业参观, 企业一线教师的讲座等多种方式提高学生的商务交流能力和跨文化交际能力。校外企业文化体验, 模拟商务谈判等实践形式是与商务日语课程匹配度较高的实践形式。通过这些实践环节的亲身体验, 感受工作环境, 能够训练学生的实践服务意识, 同时, 语言运用能力和跨文化交际能力也将得到大幅度提高。

#### 5. 教师跨文化能力提升

在授课之余, 教师要努力提升自己的跨文化交际能力, 辅助商务日语教学进行。加强对日本语言文化的学习, 提高教学能力和跨文化知识融入能力, 树立良好的跨文化交际意识。

## 四、总结

语言是传递信息的载体, 语言能力是日语人才所必备的基本素质。正确得体的商务语言运用是跨文化交际的必要条件, 特别是敬语的使用。运用恰当的商务日语会更有利于贸易伙伴间的感情培养和业务发展。本课题的开展将进一步夯实学生商务语言基本功为基础。

语言是文化的载体, 离开文化的语言是无效的。没有对文化的充分认识和理解, 就无法实现有效的跨文化沟通, 也无法满足市场对日语人才的需求。跨文化能力的培养就是文化素质的培养, 它包括文化敏感能力、文化理解能力和行为变通能力。通过本课题的实施, 使学生正确认识中日两国的文化背景差异, 理解日本商务活动中的文化表现形式, 并能灵活变通的应付商务活动, 从而提高他们的文化能力。

商务日语课程本身属于应用范畴, 实践能力的提升显得尤为重要。通过积极参与学校提供的到企业参观实习的机会, 有效利用教师创建的课堂实践教学环节, 从而使学生的商务实践能力得到提升。

#### 参考文献:

- [1] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系[J]. 外语教学与研究, 2015, 47(4): 547-640.
- [2] 文秋芳“产出导向法”驱动场景设计要素例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(2): 4-11+90.
- [3] 张秋菊. 应用型人才培养目标下的商务日语教学模式探索[J]. 南昌教育学院学报, 2013, 12: 172-174.
- [4] 周林娟, 潘幼芳. 商务日语模拟实践教学法的探索与研究[J]. 日语学习与研究, 2011, 5: 62-67.
- [5] 高红. 商务日语教学改革与跨文化交际能力的培养[J]. 商场现代化, 2007, 11: 385-386.
- [6] 王珊珊, 时江涛. 商务日语教学与跨文化交际能力培养策略[J]. 浙江理工大学学报, 2013, 30(03): 432-435.